

KÖENIG

STEEL LINE



Standmixer

Ideal für Smoothies, Fruchtsäfte
und zerstoßenes Eis

Mixer

Idéal pour les smoothies,
les jus de fruits et la glace pilée

Frullatore

Ideale per smoothies,
succhi di frutta e ghiaccio tritato

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Mixbehälter spülen.....	9
Nettoyer le récipient	
Lavare il contenitore del frullatore	
Reinigung.....	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen.....	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie.....	12
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère Cliente, cher Client
Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
 Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
 Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



6-flügeliges und gezacktes Edelstahlmesser. Herausnehmbar für die einfache Reinigung.
 Couteau denté inox à 6 lames. Amovible pour un nettoyage facile.
 Coltello in acciaio inox a 6 lame dentate. Estraibile per semplificare la pulizia.



Stufenloser Drehzahlregler, Pulsschalter, Programme für Smoothies und Eisschnee.
 Régulateur de vitesse en continu, touche à impulsion, programme pour smoothies et blancs d'oeufs en neige.
 Regolazione potenza senza incrementi, interruttore a pressione, programma per frappè e ghiaccio tritato.



Verschlussdeckel mit integriertem Messbecher.
 Couvercle avec mesure graduée intégrée.
 Coperchio di chiusura con misurino integrato.

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/De-montage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scollegarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d'expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d'entretien que sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques y associés.

Le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell'apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell'apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Dieses Gerät darf nicht von Kindern benützt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten.

Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Nie drehende Teile/Messer berühren. Das Messer ist scharf! Auch bei ausgeschaltetem Gerät/beim Reinigen nur mit äußerster Vorsicht vorgehen.
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou la lame. Le couteau est tranchant et doit donc être manipulé avec la plus grande précaution, par exemple lors du nettoyage, même lorsque l'appareil n'est pas branché.
Non toccare mai le parti rotanti/la lama. La lama è tagliente! Usare la massima cautela anche quando l'apparecchio è spento o durante la sua pulizia.



Vorsicht vor beweglichen Teilen – Verletzungsgefahr!
Attention aux pièces en mouvement – risque de blessures!
Attenzione alle parti in movimento – pericolo di lesione!

Gerät nie leer betreiben, nicht überfüllen und gefüllte Geräte nicht versetzen.
Ne jamais utiliser l'appareil à vide, ne pas surcharger et ne pas déplacer des appareils remplis.
Non mettere in funzione l'apparecchio se vuoto, non riempirlo eccessivamente né spostare l'apparecchio se pieno.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Motoregehäuses gelangen.
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur du logement du moteur.
All'interno dell'alloggiamento del motore non deve penetrare alcun liquido.

Keine kochend heiße Flüssigkeiten/Zutaten in Mixbehälter füllen.
Ne pas mettre des liquides/ingrédients bouillants dans le réservoir mixeur.
Non inserire liquidi/ingredienti bollenti e caldissimi nel contenitore del frullatore.

Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
Spegner gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Verschlussdeckel
Couvercle
Coperchio di chiusura

Funktionstasten
Touches de fonction
Tasti funzione

PULSE-Taste für Höchstdrehzahl
Touche PULSE pour une vitesse maximale
Tasto PULSE per giri alla velocità massima

Ice-Taste für Crushed Ice
Touche glaçons pour la glace pilée
Tasto Ice per ghiaccio tritato

Drink-Taste für Säfte und Smoothies
Touche boisson pour les jus et smoothies
Tasto Drink per succhi e smoothie

Motorgehäuse/Socket
Bloc moteur/socle
Cassa del motore/base

Messbecher
Mesure graduée
Misurino

Mixbehälter
Récipient
Contentore del frullatore

Edelstahlmesser
Couteau en acier inoxydable
Lama in acciaio inossidabile

Ein-/Aus-/Stufenschalter
Sélecteur Marche/Arrêt/Vitesse
Interruttore ON/OFF/posizioni

OFF Aus
Arrêt
Off

ON Ein
Marche
On

Mixgeschwindigkeit
Vitesse de mélange
Velocità di frullatura



Mixbehälter spülen Nettoyer le récipient Lavare il contenitore del frullatore



Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame continue à tourner – danger de blessure!
La lama continua a girare – pericolo di lesione!

1



Warmes Wasser in Mixbehälter füllen,
Deckel aufsetzen
Remplir de l'eau chaude dans le récipient,
placer le couvercle
Versare acqua tiepida nel contenitore
del frullatore, inserire il coperchio

2



Einschalten, PULSE-Stufe wählen
(3-4 x wiederholen)
Enclencher, sélectionner la vitesse
par impulsions (répéter 3-4 fois)
Accendere, selezionare la fase a impulsi
(ripetere 3-4 volte)

3



Mixbehälter leeren
Vider le récipient mixeur
Svuotare il contenitore del frullatore

Reinigung Nettoyage Pulitura



Zuerst Netzstecker ziehen. Gerät ist nicht spülmaschinenfest.
Retirer d'abord la prise. L'appareil n'est pas lavable au lave-vaisselle.
Staccare prima la spina. L'apparecchio non è lavabile in lavastoviglie.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.

1



Messer entfernen
Enlever le bloc couteaux
Togliere il blocco coltelli



Dichtung nach Reinigung korrekt einsetzen.
Insérer correctement le joint après le nettoyage.
Riposizionare correttamente la guarnizione
dopo la pulizia.



2



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
et laisser sécher
Pulire l'involucro con un panno umido e poi
lasciare asciugare



Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

3



Zubehör mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer les accessoires avec de l'eau
savonneuse, essuyer
Pulire gli accessori con acqua e sapone,
asciugare

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Sockel stabil hinstellen
Placer le socle en position stable
Posizionare la base in modo stabile

Vor Erstgebrauch gut reinigen
Bien nettoyer avant la première utilisation
Pulire accuratamente prima del primo utilizzo

2



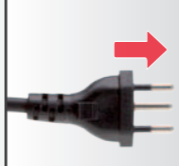
Messer korrekt eingesetzt?
Couteau installé correctement?
La lama è inserita correttamente?

3



Mixbehälter aufsetzen, sichern
Fixer le récipient, sécuriser
Inserire il contenitore del frullatore, assicurarlo

4



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

5



Zutaten einfüllen
Verser les ingrédients
Aggiungere gli ingredienti

- INFO:**
- Nie drehende Teile/Messer berühren – Verletzungsgefahr!
Ne jamais toucher les pièces rotatives ou le couteau – danger de blessure!
Non toccare mai le parti rotanti/il coltello – pericolo di lesione!
 - Gerät nie auf unebenen Flächen betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces inégales
Non usare mai l'apparecchio su superfici non uniformi
 - Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA)

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

6



Deckel aufsetzen
Placer le couvercle
Inserire il coperchio

Gerät nie leer betreiben
Ne jamais utiliser l'appareil à vide
Non far funzionare mai il frullatore vuoto

7



Einschalten
Enclencher
Accendere

ON

8



Mixgeschwindigkeit wählen
Sélectionner la vitesse de mélange
Selezionare la velocità del frullatore

oder | ou | o



Funktionstaste wählen
Sélectionner la touche de fonction
Selezionare il tasto funzione



Bei Bedarf: Zutaten nachfüllen
Si nécessaire: rajouter des ingrédients
Se necessario: rabboccare gli ingredienti

- INFO:**
- Maximale Füllmenge beachten. Nie ohne Deckel mixen
Observer la quantité de remplissage maximale. Ne jamais mixer sans couvercle
Controllare la quantità massima dell'acqua. Non mai frullare senza il coperchio
 - Nie kochende Esswaren pürieren oder mixen. Verbrennungsgefahr!
Ne mixer jamais des aliments bouillants. Risque de vous brûler!
Non frullare o mescolare alimentari in cottura. Pericolo di scottamento!
 - Nach 3 Min. Dauerbetrieb: Gerät 3 Min. abkühlen lassen
Après 3 min. en fonctionnement permanent: Laisser refroidir l'appareil pendant 3 min.
Dopo 3 min. di servizio continuo: Lasciare raffreddare l'apparecchio per 3 min.

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

9

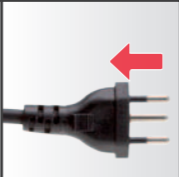


Gerät ausschalten
Arrêter l'appareil
Spegner l'apparecchio

Das Messer läuft nach – Verletzungsgefahr!
Le couteau continue à tourner – danger de blessure!
Il coltello continua a girare – pericolo di lesione!

OFF

10



Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

11



Mixbehälter abnehmen
Retirer le récipient
Togliere il contenitore del frullatore

12



Deckel abnehmen
Retirer le couvercle
Togliere il coperchio

13



Mixgut entnehmen
Sortir les aliments mixés
Togliere il contenuto frullato

- INFO:**
- Das Messer ist sehr scharf und läuft nach – Verletzungsgefahr!
La lame est très coupante et continue à tourner – danger de blessure!
La lama è molto affilata e continua a girare – pericolo di lesione!
 - Nach dem Gebrauch Gerät sofort spülen und reinigen
Rincer et nettoyer l'appareil immédiatement après l'utilisation
Pulire l'apparecchio subito dopo ogni uso
 - Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile

Adressen Adresses Indirizzi

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
www.koenigworld.com

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
www.koenigworld.com

Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.
Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

